

Міністерство освіти і науки України

# СЕРТИФІКАТ

СС00493014/001277-23

засвідчує, що

## Малик Валентина

взяв (-ла) участь

у IV Всеукраїнській науково-практичній конференції  
«Мова і міжкультурна комунікація: теорія та практика»,  
яка відбулася 22 березня 2023 року. Обсяг - 4 години.

В. о. ректора

22.03.2023 р.



м. Полтава

Валентина АРАНЧІЙ

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

# **ПРОГРАМА**

**IV ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ  
КОНФЕРЕНЦІЇ**

**«МОВА І МІЖКУЛЬТУРНА  
КОМУНІКАЦІЯ: ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА»**



**22 березня 2023 р.**

**Полтава  
2023**

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін  
ДЕРЖАВНИЙ ЗАКЛАД «ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА»  
Кафедра теорії та практики перекладу  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І  
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ  
Кафедра романо-германських мов і перекладу**

**ПРОГРАМА  
IV ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ  
КОНФЕРЕНЦІЇ**

**«МОВА І МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ:  
ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА»**

**22 березня 2023 р.**

**м. Полтава**

## ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

### ГОЛОВА ОРГАНІЗАЦІЙНОГО КОМІТЕТУ:

**Шаравара Тамара** проректор з науково-педагогічної роботи і перспективного розвитку Полтавського державного аграрного університету, доктор історичних наук, професор

### ЧЛЕНИ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО КОМІТЕТУ:

**Дорогань-Писаренко Людмила** декан факультету обліку та фінансів Полтавського державного аграрного університету, професор кафедри фінансів, банківської справи та страхування, кандидат економічних наук, професор

**Сизоненко Наталія** завідувач кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Личук Марія** завідувач кафедри романо-германських мов і перекладу Національного університету біоресурсів і природокористування України, доктор філологічних наук, професор

**Перова Світлана** в. о. завідувача кафедри теорії та практики перекладу ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка», кандидат педагогічних наук, доцент

**Дедушно Алла** доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Красота Олена** доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат економічних наук, доцент

**Люлька Вікторія** доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Матвієнко Леся** доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат педагогічних наук

**Мокляк Оксана** доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук

**Назаренко Марина** старший викладач кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету

# ПЛАН РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ

22 березня 2023 року

Реєстрація, приєднання до відеоконференції	12 <sup>50</sup> –13 <sup>00</sup>
Урочисте відкриття	13 <sup>00</sup> –13 <sup>20</sup>
Пленарне засідання	13 <sup>20</sup> –14 <sup>50</sup>
Підбиття підсумків	14 <sup>50</sup> –15 <sup>00</sup>

## Регламент

Виступ	3–5 хв
Дискусія	до 3 хв
Запитання	до 1 хв

## Напрями конференції

1. Національно-мовні картини світу: вербальна й невербальна репрезентація.
2. Діалог національних культур: лінгвокультурологічний, лінгвокогнітивний, етнолінгвістичний і літературознавчий аспекти.
3. Соціокультурна та психологічна парадигми міжкультурної комунікації.
4. Переклад у контексті міжкультурної комунікації: теорія і практика.
5. Інноваційні технології викладання української та іноземних мов.

**Клиша Олександра**, здобувач 1 курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності Облік і оподаткування Полтавського державного аграрного університету

**Науковий керівник – Красота Олена**, кандидат економічних наук, доцент, доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету

***ЖАРГОНІЗМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ НАЗВ ГРОШОВИХ ОДИНИЦЬ***

**Малик Валентина**, викладач англійської мови кафедри української та іноземних мов Вінницького національного аграрного університету

***МОТИВАЦІЙНИЙ КОМПОНЕНТ У СТРУКТУРІ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КУЛЬТУРИ***

**Матвієнко Леся**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету

**Грекова Ірина**, здобувач 3 курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності Міжнародні відносини Полтавського державного аграрного університету

***FEATURES OF IMPROVING IN TERCULTURAL COMMUNICATION IN THE CONTEXT OF DIPLOMATIC INTERACTION***

**Павлова Ірина**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української мови Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка

***ІМПЛІКАТУРИ ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ДИСКУРСУ ІРИНИ ФАРІОН***

**Павлюк Олена**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри викладання другої іноземної мови Запорізького національного університету

***РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КОНЦЕПТУ VÉRITÉ У ФРАНЦУЗЬКИХ ПАРЕМІЯХ***

**Педченко Світлана**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови Полтавського національного педагогічного університету імені В. Г. Короленка

***МОДАЛЬНІ ФОРМИ ВВІЧЛИВОСТІ В СУЧАСНОМУ КОМУНІКАТИВНОМУ ПРОСТОРИ***

**Приходченко Олександра**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування Запорізького національного університету

***ХУДОЖНИЙ ОБРАЗ І КОНЦЕПТУАЛЬНА КАРТИНА СВІТУ***

**Приходько Ганна**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри англійської філології та лінгводидактики Запорізького національного університету

***КОНЦЕПТОСФЕРА ОЦІНКИ У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ***

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
Кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін

**ДЕРЖАВНИЙ ЗАКЛАД «ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА»**  
Кафедра теорії та практики перекладу

**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І  
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**  
Кафедра романо-германських мов і перекладу

# **МОВА І МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ: ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА**

ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ  
ІV ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**22 березня 2023 р.**  
**м. Полтава**

**Редакційна колегія:**

**Шаравара Тамара** – проректор з науково-педагогічної роботи і перспективного розвитку Полтавського державного аграрного університету, доктор історичних наук, професор, голова редакційної колегії

**Дорогань-Писаренко Людмила** – декан факультету обліку та фінансів Полтавського державного аграрного університету, професор кафедри фінансів, банківської справи та страхування, кандидат економічних наук, професор

**Сизоненко Наталія** – завідувач кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Дедушно Алла** – доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Красота Олена** – доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат економічних наук, доцент

**Люлька Вікторія** – доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук, доцент

**Матвієнко Леся** – доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат педагогічних наук

**Мокляк Оксана** – доцент кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету, кандидат філологічних наук

**Назаренко Марина** – старший викладач кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін Полтавського державного аграрного університету

*Затверджено до друку вченою радою факультету обліку та фінансів Полтавського державного аграрного університету (протокол № 9 від 27.03.2023 р.).*

**УДК 81 : Мова і міжкультурна комунікація: теорія та практика : зб.  
008 : 316.74** матеріалів IV Всеукр. наук.-практ. конф. (м. Полтава,  
**М 74** 22 березня 2023 р.). Полтава : ПДАУ, 2023. 306 с.

До збірника ввійшли тези доповідей докторів, кандидатів наук, викладачів, докторантів, аспірантів, студентів, подані до організаційного комітету IV Всеукраїнської науково-практичної конференції «Мова і міжкультурна комунікація: теорія та практика».

У збірнику висвітлено актуальні проблеми репрезентації національно-мовної картини світу; діалогу національних культур (лінгвокультурологічний, лінгвокогнітивний, етнолінгвістичний та літературознавчий аспекти); соціокультурної та психологічної парадигми міжкультурного спілкування, теорії та практики перекладу в контексті міжкультурної комунікації; представлено інноваційні технології викладання української та іноземних мов.

Для науковців, викладачів закладів вищої освіти, аспірантів, докторантів, здобувачів вищої освіти ступенів вищої освіти бакалавр, магістр.

*Тексти доповідей публікуються в авторській редакції. За науковий зміст і якість поданих матеріалів, наведені факти та статистичні дані відповідають автори, а також наукові керівники (для студентів та аспірантів).*

© ПДАУ, 2023

© Автори статей, 2023



## ЗМІСТ

### НАЦІОНАЛЬНО-МОВНІ КАРТИНИ СВІТУ: ВЕРБАЛЬНА Й НЕВЕРБАЛЬНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ

**Khmelenko Kateryna**

THE VALUE OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES FOR LAWYERS: NEW CHALLENGES IN INTERNATIONAL COMMUNICATION 10

**Matviienko Lesia, Hrekova Iryna**

FEATURES OF IMPROVING INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE CONTEXT OF DIPLOMATIC INTERACTION 14

**Molotkina Yuliia, Yevhenii Horkavyi**

DISCOURSE STRATEGIES AND THEIR VARIETIES IN ENGLISH-LANGUAGE PUBLIC SPEAKING 17

**Браїлко Юлія, Кисла Наталія**

ЗНИЖЕННЯ РІВНЯ ТАБУЙОВАНOSTІ ОБСЦЕННОЇ ЛЕКСИКИ В СУЧАСНОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ДИСКУРСІ (НА ПРИКЛАДІ ВІДОМОГО АНТРОПОНІМА) 20

**Дедушно Алла, Шаравара Тамара**

ДИСКУРСИВНІ ОСОБЛИВОСТІ МОВЛЕННЄВОГО АКТУ ПОБАЖАННЯ 25

**Малик Валентина**

МОТИВАЦІЙНИЙ КОМПОНЕНТ У СТРУКТУРІ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КУЛЬТУРИ 27

**Павлюк Олена**

РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КОНЦЕПТУ VÉRITÉ У ФРАНЦУЗЬКИХ ПАРЕМІЯХ 34

**Приходченко Олександра**

ХУДОЖНИЙ ОБРАЗ І КОНЦЕПТУАЛЬНА КАРТИНА СВІТУ 38

**Приходько Ганна**

КОНЦЕПТОСФЕРА ОЦІНКИ У МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ 40

**Рябокінь Наталія**

СПЕЦИФІКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У МЕДІЙНОМУ ТЕКСТІ 43

**Сизоненко Наталія, Шаравара Тамара**

МОВНІ РЕСУРСИ РЕАЛІЗАЦІЇ ТАКТИКИ ПОКЛИКАННЯ НА АВТОРИТЕТ У НАУКОВИХ СТАТТЯХ 46

**Тагільцева Яніна, Коваленко Вікторія**

LEXICAL BORROWINGS IN AGRICULTURAL TERMS OF MODERN ENGLISH 50

**Тернієвська Євгенія**

РОЗВИТОК АНГЛІЙСЬКОЇ КОНЦЕПТОСФЕРИ У ВІКТОРІАНСЬКУ ЕПОХУ 54

<b>Хан Вікторія</b>	
КАРТИНА СВІТУ І СПОСОБИ ЇЇ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ. МОВНА КАРТИНА СВІТУ ЯК ФОРМА ФІКСАЦІЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ	59
<b>Шевченко Дарина</b>	
РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В РОМАНІ ДЖОНА ГРІНА «У ПОШУКАХ АЛЯСКИ»	63
<b>Штик Вікторія</b>	
ЛІНГВІСТИЧНІ ЕМОЦІЙНІ ЗАСОБИ В ХУДОЖНІХ ТЕКСТАХ	68

**ДІАЛОГ НАЦІОНАЛЬНИХ КУЛЬТУР: ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ,  
ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ, ЕТНОЛІНГВІСТИЧНИЙ ТА  
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИЙ АСПЕКТИ**

<b>Halushko Iryna</b>	
SPECIALTY OF NAMES OF PLANTS IN ENGLISH	71
<b>Haliuk Olha</b>	
PECULIARITIES OF LEGAL TRANSLATION IN THE CONTEXT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION	73
<b>Kobzar Iuliia, Mokliak Oksana</b>	
DAS WERK VON JURA SOYFER IM KONTEXT DER DEUTSCHSPRACHIGEN SATIRE DER ZWISCHENKRIEGSZEIT	76
<b>Silchuk Olesia</b>	
LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECTS OF TORONTO SLANG	80
<b>Галата Вікторія</b>	
THE RISE IN THE POPULARITY OF ENGLISH INTERNET'S SLANG	84
<b>Гахарія Карина</b>	
КОНЦЕПТ ЯК ФУНДАМЕНТАЛЬНЕ ПОНЯТТЯ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ	87
<b>Горбач Наталія</b>	
ОБРАЗ КИЇВСЬКОЇ РУСИ В РОМАНІ В. ГЕНРІКСЕН «КОРОЛІВСЬКЕ ДЗЕРКАЛО»	90
<b>Залужна Ольга, Магльона Валерія</b>	
МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ЕМОЦІЙ В АНГЛІЙСЬКОМОВНОМУ YOUTUBE ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ ВІДЕООГЛЯДІВ КОСМЕТИЧНОЇ ПРОДУКЦІЇ)	94
<b>Зуєнко Марина</b>	
ALLUSION TO THE ENGLISH METAPHYSICAL POETRY IN THE FILM «A MATTER OF LIFE AND DEATH» (1946)	98

<b>Луцьова Тетяна</b>			
КОНТРАСТ МІЖ НІМЕЦЬКОЮ Й АНГЛІЙСЬКОЮ КУЛЬТУРАМИ В ЕСЕ МАЙКЛА ХОФМАНА ПРО ОТТО ДІКСА: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ І КОГНІТИВНО-ПОЕТОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ			101
<b>Пашко Станіслав</b>			
АФРИКАНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИЙ ДІАЛЕКТ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ			105
<b>Слинько Анна</b>			
ПРОЗА С. МОЕМА В КОНТЕКСТІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ			107
<b>Сухіна Яна</b>			
КОНЦЕПТ «ПОДОРОЖ» В АНГЛІЙСЬКОМУ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВІ			110
<b>Таран Анастасія</b>			
THE AUTHOR'S APPROACH IN THE REPRESENTATION PERSONALITIES BY WORK «SHERLOCK HOLMES» BY A. DOYLE			113
<b>Токуєва Наталія</b>			
ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧИЙ КОМПОНЕНТ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	ВИКЛАДАННЯ		117
<b>Шевченко Дарина</b>			
ОСНОВНІ СЮЖЕТНІ ЕЛЕМЕНТИ АНТИУТОПІЇ ЗА РОМАНАМИ ЯРОСЛАВА МЕЛЬНИКА «МАША АБО ПОСТФАШИЗМ» ТА «ДАЛЕКИЙ ПРОСТІР»			120

## СОЦІОКУЛЬТУРНА ТА ПСИХОЛОГІЧНА ПАРАДИГМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

<b>Бойко Ярослав</b>			
МОРАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНИЙ ТА ГУМАНІСТИЧНИЙ АСПЕКТИ ДІЛОВОГО СПІЛКУВАННЯ			123
<b>Зима Анна</b>			
ЗНАЧЕННЯ ПРОФЕСІЙНОГО ДИСКУРСУ КОМУНІКАЦІЇ	МІЖКУЛЬТУРНОЇ		127
<b>Калініченко Анатолій, Россоха Анна</b>			
УЖИВАННЯ ПОНЯТТЯ «ГРОШІ» В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ			130
<b>Клиша Олександра</b>			
ЖАРГОНІЗМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ НАЗВ ГРОШОВИХ ОДИНИЦЬ			133
<b>Коваль Людмила</b>			
МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ ТА ГЛОБАЛІЗАЦІЯ			136
<b>Кодлюк Любова</b>			
ВРАХУВАННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ МОТИВАЦІЙНОЇ СФЕРИ			140

## СТАРШОКЛАСНИКІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

<b>Красота Олена</b>	
ТИПОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ДИСКУРСИВНИХ ПРАКТИК	144
<b>Лещук Галина</b>	
МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ В КОНТЕКСТІ СУСПІЛЬНОГО РОЗВИТКУ	147
<b>Лиманська Світлана</b>	
ОСОБЛИВОСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ В СУЧАСНОМУ СВІТІ	151
<b>Нофенко Анастасія</b>	
МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ В ГЛОБАЛЬНОМУ СВІТІ	155

## ПЕРЕКЛАД У КОНТЕКСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ: ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА

<b>Ivanova Iryna</b>	
TRANSLATION OPPORTUNITIES AND CULTURE OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE	157
<b>Liulka Viktoriia</b>	
CURRENT METHODS OF CREATING TERMINOLOGICAL UNITS OF THE ENGLISH LANGUAGE	159
<b>Michalik Martyna, Matviienko Lesia</b>	
DIFFICULTIES IN TRANSLATING ECONOMIC AND FINANCIAL TERMINOLOGY	163
<b>Volovyk Larysa</b>	
BESONDERHEITEN DER ÜBERSETZUNG DEUTSCHER WIRTSCHAFTSTERMINOLOGIE	166
<b>Антонюк Марина</b>	
ПРОБЛЕМА РЕДАГУВАННЯ ПЕРЕКЛАДІВ В АНГЛОМОВНІЙ НАУКОВО-ПРАКТИЧНІЙ ЛІТЕРАТУРІ	170
<b>Бачинський Іван</b>	
ФУНКЦІОНУВАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В АГРАРНО-ПРОМИСЛОВОМУ КОМПЛЕКСІ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇЇ ПЕРЕКЛАДУ	174
<b>Ватраль Ян</b>	
МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ ТА ПЕРЕКЛАД В ІТ ПРАВІ	177
<b>Влох Ілона, Садовий Денис, Семиразум Ілона</b>	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФАХОВИХ ТЕРМІНІВ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ	179

<b>Гайдамака Юлія</b>	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНИЙ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТИ МЕДИЧНОЇ ФАРМАКОЛОГІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	183
<b>Данилюк Людмила</b>	
КУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ ТА КУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТИ СПІЛКУВАННЯ, ЇХ МІСЦЕ В ПЕРЕКЛАДІ	186
<b>Дегтярьова Дарія</b>	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ЗАМІНИ В ПЕРЕКЛАДІ НАУКОВО- ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТІВ ПРИРОДНИЧО-ЕКОЛОГІЧНОГО СПРЯМУВАННЯ	191
<b>Демченко Надія</b>	
НАВЧАННЯ ПИСЬМА – ВАЖЛИВА СКЛАДОВА ЗАГАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ НАВЧАННЯ ВИДАМ МОВЛЕННЄВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ У ВИЩОМУ НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДІ	194
<b>Іванько Карина</b>	
ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ	197
<b>Ковтун Катерина</b>	
АНГЛОМОВНІ СКОРОЧЕННЯ В МЕРЕЖІ ІНТЕРНЕТ ТА СМС- ПОВІДОМЛЕННЯХ: ТИПОЛОГІЯ ТА СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	200
<b>Корінська Ольга</b>	
ПІДГОТОВКА ФАХІВЦІВ ІЗ ПЕРЕКЛАДУ В УМОВАХ ВІЙНИ ТА ПІСЛЯВОЄННОГО ЖИТТЯ	202
<b>Король Лариса</b>	
КОНСТИТУЕНТИ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО МІКРОПОЛЯ «УНІВЕРСИТЕТ» / _UNIVERSITY_	204
<b>Лі Діана</b>	
ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ	208
<b>Мичак Наталія</b>	
ПРОБЛЕМНІ АСПЕКТИ ЕКОНОМІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ	208
<b>Назаренко Марина</b>	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ КІНОТЕКСТУ	215
<b>Ніколаєва Людмила</b>	
ПЕРЕКЛАД ЯК ОСОБЛИВИЙ ВИД МОВЛЕННЄВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ І КОМПЕТЕНЦІЯ ПЕРЕКЛАДАЧА	218
<b>Новікова Ольга</b>	222
WAYS OF TRANSLATION OF SPORTS VOCABULARY	
<b>Перова Світлана</b>	225

<b>КОМПЛЕКСНИЙ ПІДХІД ДО ПІДГОТОВКИ ПЕРЕКЛАДАЧІВ</b>	
<b>Романюк Ольга</b>	
PROCESS OF NOMINATION OF AGRICULTURAL TERMINOLOGY IN ENGLISH	228
<b>Рябокінь Наталія, Йосипенко Артур, Рибченко Сергій</b>	
ПЕРЕКЛАД СЛОВНИКОВИМ ВІДПОВІДНИКОМ	233
<b>Суїма Ірина</b>	
PACULIARITIES OF TRANSLATION OF MEDICAL TEXTS	236
<b>Черніговська Анастасія</b>	
TRANSLATION OF TERMS IN MODERN ENGLISH ADVERTISING	241
<b>Чернова Юлія</b>	
ПЕРЕКЛАД КУЛІНАРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	243
<b>Шутка Мар'яна</b>	
ОСОБЛИВОСТІ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ СУЧАСНИХ АНГЛІЙСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ, УТВОРЕНИХ ШЛЯХОМ СЛОВОСКЛАДАННЯ	247
<b>Яцюк Дарина</b>	
ПЕРЕКЛАД ЕКОЛОГІЧНИХ ТЕРМІНІВ У КОНТЕКСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ: ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ	251
<b>ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ</b>	
<b>Богиня Лариса</b>	
РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНОГО МАТЕРІАЛУ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ ЗАСОБАМИ ВІЗУАЛІЗАЦІЇ	255
<b>Боряк Інна, Семешинин Олена</b>	
ЕКСТЕНСИВНЕ ЧИТАННЯ ЯК ІННОВАЦІЙНИЙ ІНСТРУМЕНТ ПОКРАЩЕННЯ МОВЛЕННЄВИХ НАВИЧОК ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (НА ПРИКЛАДІ GRADED READERS)	258
<b>Владимирова Валентина</b>	
ФОРМУВАННЯ ТЕАТРАЛІЗАЦІЇ ЯК ПЕДАГОГІЧНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ В НЕМОВНОМУ ЗАКЛАДІ ВИЩОЇ ОСВІТИ	261
<b>Воробйова Ярослава</b>	
THE COMPARATIVE METHOD, ITS TASK AND PLACE IN THE MODERN SCIENTIFIC PARADIGM	265
<b>Грицкевич Поліна</b>	
СТВОРЕННЯ БЕЗПЕЧНОГО ОСВІТНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ПІД ЧАС	268

<b>ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗА ДОПОМОГИ ЦИФРОВИХ ІНСТРУМЕНТІВ GOOGLE</b>	
<b>Когут Тетяна</b>	
РОЛЬ ОСОБИСТОСТІ ВИКЛАДАЧА У ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	270
<b>Ланова Ірина</b>	
ПОШУК ШЛЯХІВ УДОСКОНАЛЕННЯ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ	274
<b>Лещенко Тетяна, Юфименко Вікторія, Курило Валерія</b>	
ВІЗУАЛІЗАЦІЯ НАВЧАЛЬНОГО ПРОДУКТУ В РОЗВ'ЯЗАННІ ПРОБЛЕМ ВИВЧЕННЯ МЕДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	276
<b>Матвієнко Леся</b>	
СКРАЙБ-ТЕХНОЛОГІЇ ЯК ЗАСІБ ВІЗУАЛІЗАЦІЇ НАВЧАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	280
<b>Михайленко Ольга</b>	
ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ МАТЕРІАЛІВ У ПРОЦЕСІ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ	283
<b>Музика Катерина</b>	
ВПЛИВ СУЧАСНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ	285
<b>Островська Карина</b>	
ГЕЙМІФІКАЦІЯ ПРИ НАВЧАННІ ДІЛОВОЇ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВИ	288
<b>Терсіна Ірина, Войтанік Ірина</b>	
ДІЛОВЕ ЛИСТУВАННЯ ЯК СКЛАДОВА ПРОЦЕСУ ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ АНГЛОМОВНОЇ ДИСКУРСИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У МАЙБУТНІХ ЕКОНОМІСТІВ-МІЖНАРОДНИКІВ	291
<b>Хом'якова Ольга</b>	
ІГРОВИЙ І МИСТЕЦЬКИЙ КОМПОНЕНТИ ПІД ЧАС НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	296
<b>Шевченко Олена</b>	
ЗАНЯТТЯ-СВЯТО ЯК СПОСІБ АДАПТАЦІЇ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ У НОВОМУ КУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ	300

# МОТИВАЦІЙНИЙ КОМПОНЕНТ У СТРУКТУРІ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КУЛЬТУРИ

Малик Валентина

викладач англійської мови кафедри української та іноземних мов

Вінницького національного аграрного університету

м. Вінниця, Україна

[valentyna51malyk@gmail.com](mailto:valentyna51malyk@gmail.com)

<https://orcid.org/0000-0002-3291-4347>

Іншомовну комунікативну культуру можна охарактеризувати як сукупність правил, що регулюють спілкування людей у різних культурних контекстах. Для цього мовного поняття характерні наявність комунікативного ідеалу, толерантне ставлення до співрозмовника як до цінності, усвідомлення його індивідуальних особливостей, власних комунікативних навичок та вміння опанувати комунікативну ситуацію. Це система внутрішніх ресурсів людини, які необхідні для існування у колі ситуацій міжособистісної взаємодії різного рівня.

Учені впевнені, що іншомовна комунікативна культура є одним із важливих аспектів базової культури особистості. Її слід вважати основним компонентом культури, що постає як система вдосконалення формування професійних та соціально значущих якостей, де мова є засобом спілкування та розвитку іншомовної комунікативної культури.

Реалізація мовленнєвої діяльності на різних етапах онтогенетичного розвитку передбачає різну мотивацію до її здійснення. Це нерозривно пов'язано із сферою потреб дитини. Та як змінюються потреби в процесі кількісних та якісних змін в організмі, так і змінюється мотивація до різних видів діяльності, зокрема мовленнєвої. Також урізноманітнюються і самі види діяльності, які відображаються в мовленні.

**Мотиваційний компонент** має значення для процесу оволодіння іншомовною комунікативною культурою. Успішність діяльності у зазначеному



процесі оволодіння мовою визначається внутрішніми і зовнішніми причинами. У психології поняття мотиву використовується для опису та пояснення внутрішніх спонукань, що забезпечують активацію та спрямованість поведінки (діяльності) людини. Науково доведено, що різні впливи, які здійснюють предмети навколишнього середовища і соціум, викликають відповідні мовленнєві реакції людини. Це пояснює соціальну обумовленість поведінки людини.

**Причина** - це свідоме чи несвідоме прагнення діяльності, яке породжується системою потреб людини. Мотив - це особливий вектор діяльності, що визначає її спрямованість, а також величину зусилля, що розвивається суб'єктом під час її виконання. Це, з одного боку, потреба особистості у комунікативній діяльності, стійкість інтересу спілкування, прагнення до обміну думками. З іншого боку, існує потреба у професійному спілкуванні, що загалом є мотивом здійснення професійної діяльності, напрямом професійної діяльності, що потребує постійного і тривалого спілкування.

Окрім того, потреба – це певний стан, що з наявністю почуття незадоволеності, який виникає у зв'язку з відсутністю зовнішніх чи внутрішніх умов, необхідний для підтримки нормального фізичного і психічного стану людини.

Існує певний зв'язок між потребами та мотивами. У «періоду існування» потреби можна назвати два етапи:

- 1) період до зустрічі з суб'єктом задоволення потреби;
- 2) період після цієї зустрічі.

На першому етапі потреба людини ще не розшифрована. Саме тоді людина відчуває напругу, незадоволеність і усвідомлює причини такого стану. Ми шукаємо різні стратегії дій, які могли б задовольнити потребу. У процесі пошукової діяльності відбувається «зустріч» потреби з об'єктом її задоволення. На цьому етапі відбувається об'єктивація потреби – потреби з широкого кола предметів, що потенційно може її задовольнити. Причина стає більш

зрозумілою в процесі об'єктивації потреби. З виявом причини змінюється поведінка людини: із хаотичної пошукової вона стає цілеспрямованою.

Мотиви, що призводять до діяльності, нерівнозначні: є головний домінуючий мотив, що викликає діяльність, і другорядні мотиви.

Причини можуть бути свідомими чи несвідомими. Усвідомлені мотиви – це мотиви, пов'язані з усвідомленням причин незадоволеності тим, що необхідно для існування людини в даний момент, предметом, що задовольняє цю потребу та здатним її задовольнити, а також усвідомленням дій, які можуть бути використані для досягнення бажаного результату. До них відносяться інтерес, віра, прагнення, бажання.

Коли людина не знає справжньої причини своєї поведінки, вона говорить про неусвідомлену причину. До них відносяться потяг, навіювання, установку, фрустраційні стани.

Термін «мотивація» є ширшим поняттям, ніж термін «мотив». Р. С. Немов підкреслює, що термін «мотивація» у сучасній психології позначає два психічні явища:

- 1) сукупність мотивів, що зумовлюють активність особистості;
- 2) процес формування мотивів, особливостей процесу, які стимулюють та підтримують поведінкову активність на певному рівні.

Мотиваційну сферу людини можна оцінити за такими параметрами: широта, гнучкість та ієрархічність.



**Рис.1.** Класифікаційні ознаки мотивації

Однією з важливих проблем мотивації діяльності є пояснення причин її поведінки, що у психології позначається терміном «причинна атрибуція». Каузальна атрибуція є мотивованим процесом когнітивного типу, який спрямований на осмислення отриманої інформації та вироблення на цій основі здатності прогнозувати майбутню поведінку людини.

Важливе місце у питанні мотивації діяльності займає теорія мотивації досягнення успіху та мотивації уникнення невдачі. Людина, орієнтована на досягнення успіху, виявляє бажання і впевненість у досягненні мети, правильно оцінює свої можливості, аналізує досягнення та невдачі. Успіхи у діяльності така людина пов'язує із власними здібностями, а невдачі із зовнішніми проявами. Люди, запрограмовані на невдачу у своїй діяльності, виявляють невпевненість у собі, не вірять у можливість досягнення позитивних результатів, пов'язують успіхи у діяльності із зовнішніми обставинами, а невдачі з відсутністю адекватних навичок.

Ефективність діяльності також пов'язана з тривожністю людини, яка може бути особистою та ситуативною.

Програмуючи результати своєї діяльності, своїх дій, людина визначає способи її здійснення, джерела енергії. Американський вчений Дж. Роттер

довів, що люди мають у своєму розпорядженні джерела активності або «зовні», або «всередині» себе, і увів поняття «локус контролю», який виступає невід'ємною ознакою людської діяльності, пов'язує почуття відповідальності, підготовку до діяльності та переживання власного Я під час діяльності. Якщо людина переживає все, що відбувається з нею на рівні власної компетентності та здібностей і бачить у собі джерело активності, кажуть, що вона має внутрішній локус контролю. Якщо людина пов'язує результати своєї діяльності із зовнішніми обставинами та намірами інших людей, це свідчить про наявність зовнішнього локусу контролю.

Велике значення для ефективності діяльності мають такі особистісні мотиви, як самооцінка, приналежність, зневага, влада, альтруїзм, агресія .

Самооцінка – це оцінка людиною самої себе, своїх можливостей, якостей, переваг та недоліків, свого місця серед інших людей.

Мотив такої афіліації проявляється у прагненні встановити дружні, емоційно позитивні стосунки з людьми.

Мотив знехтування пов'язаний з побоюванням бути невизнаним значимими для індивіда людьми.

Мотив влади – це усталене прагнення особистості мати владу над людьми, намагатися змусити інших діяти відповідно до своїх інтересів та потреб.

Мотив альтруїзму проявляється у прагненні робити добро іншим, не отримуючи за це винагороди.

Мотив агресії пов'язана з діями, що завдають моральної, матеріальної, фізичної шкоди людям.

Будь-яку форму поведінки можна пояснити як внутрішніми, психологічними властивостями суб'єкта, так і зовнішніми умовами й обставинами, які у психології позначаються терміном «стимул». Стимул – це зовнішній мотив до діяльності. Основними засобами стимулювання діяльності є: навіювання, переконання, зараження, наслідування, винагорода, покарання, заохочення.

Навіювання – це стимуляція діяльності у вигляді впливу на психіку людини, розрахована на знижену критичність сприйняття і пов'язана з відсутністю інтенційного осмислення її.

Переконання – це на свідомість індивіда, це головний спонукальний мотив, що спонукає людину до дії.

Зараження - це процес передачі емоційного стану від однієї людини до іншої.

Наслідування пов'язане із впливом на діяльність певної моделі.

Нагорода пов'язана з суспільним визнанням ставлення людини до діяльності та самих дій.

Покарання створює потребу змінити свою поведінку, ставлення до діяльності, але вона не повинна завдавати особі ні морального приниження, ні фізичних страждань.

Заохочення пов'язане з безумовними подразниками, які викликають значну реакцію за принципом вироблення позитивного умовного рефлексу. Воно може бути позитивним (застосування або скасування покарання) та негативним (пряме покарання чи покарання за рахунок скасування заохочення) .

Таким чином, можна зробити висновок, що іншомовна комунікативна культура є складним багатогранним поняттям, яке включає систему знань і умінь, необхідних для здійснення комунікативної діяльності іноземною мовою. Важливу роль тут відіграє процес саморозвитку та самовдосконалення майбутнього фахівця за рахунок індивідуальних змін, що дозволяє опанувати когнітивні та емоційні моделі комунікативної поведінки із застосуванням іноземної мови. Уміння встановлювати та підтримувати контакти з людьми із іншомовного середовища дозволяє фахівцю успішно реалізувати себе професійно як фахівця високого рівня .

Тому під іншомовною комунікативною культурою майбутніх фахівців ми розуміємо складне системне явище, що включає компоненти, необхідні для здійснення комунікативної діяльності іноземною мовою, уміння використовувати потрібні мовні моделі у певному соціокультурному

середовищі, мотиваційну підготовку до міжкультурної співпраці у сфері професійної діяльності.

У структурі комунікативної діяльності важливим компонентом є мотив – те, що викликає певні дії людини, переважно усвідомлене внутрішнє спонукання особистості до певної поведінки, спрямованого на задоволення тих чи інших його потреб. На основі мотивів формується мотивація.

Мотивацію до комунікативної взаємодії становить сукупність мотивів різного спрямування: задоволення фізіологічних потреб, потреба в безпеці, потреба у враженнях, пізнавальна потреба тощо.

Для формування позитивної мотивації до мовленнєвого спілкування важливо накопичувати сенсорний досвід, задовольняти потреби, позитивно схвалювати та заохочувати прагнення до мовленнєвої взаємодії.

### Джерела та література

1. Ляшенко І.В. Формування готовності майбутніх аграріїв до реалізації міжнародних фахових програм: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.04 / Ін-т вищ. освіти АПН України. Київ, 2007. 20 с.

2. Мотиваційний компонент діяльності. URL: <https://studfile.net/preview/7866023/> (дата звернення: 12.03.2023).

3. Мотиви і мотивація навчання. Стимулювально-мотиваційний компонент навчального процесу. URL: [https://eduknigi.com/ped\\_view.php?id=133](https://eduknigi.com/ped_view.php?id=133) (дата звернення: 12.03.2023).

4. Наказ Міністерства аграрної політики України від 15.06.05 № 264 «Про затвердження Положення про проведення практики студентів аграрних вищих навчальних закладів України за кордоном». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/z0855-05>

5. Ніколаєнко Ю.О. Підготовка студентів аграрних спеціальностей до професійного спілкування в іншомовному середовищі: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.04 / Ін-т пед. освіти і освіти дорослих АПН України. Київ, 2009. 260 с.

6. Плужнік А.В. Зміст поняття «Іншомовна комунікативна культура» у психолого-педагогічних дослідженнях. *Молодий вчений*. 2018. № 4.4 (56.4). С. 13 – 16.

7. Резунова О.С. Формування крос-культурної компетентності майбутніх аграріїв шляхом підвищення професійної компетентності викладача вищого аграрного навчального закладу. *Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія „Педагогіка. Психологія. Філософія”*. Київ, 2014. Вип. 199. Ч. 1. С. 305–310.